

The Wall Street Journal

March 12, 1982

The Kingston Trio's Weird Reunion

Roy J. Harris Jr. Los Angeles

It was easy enough for Dave Guard, Nick Reynolds and Bob Shane to conquer the musical world in the late 1950s. The young members of the new West Coast group called the Kingston Trio simply blended talent and enthusiasm, to give a pleasantly contagious quality to some folk songs.

Kingston Trio songs were the perfect accompaniment for the times: Sputnik and the space race created the need for a traditional, but still good-humored style of music to rally the maturing post-war baby boom Americans, without alienating their parents. Before long a youthful President added his own poetic description of the era, when he talked about passing the torch to the new generation.

The reunion of those founding trio members, now in their late 40s, has been a far more strained enterprise. Mr. Guard left in 1961 and Mr. Reynolds in 1967, when the group folded until Mr. Shane's purchase of the Kingston Trio name five years later. He is touring around the country with two other singers, keeping the old music alive with moderate success.

Messrs. Guard, Reynolds and Shane, however, hadn't appeared together for two decades until last November. That performance before a two-thirds-full

キングストントリオの異様な再会の集い

デイブ・ガード、ニック・レイノルズそしてボブ・シェーン達にとって1950年代後半の音楽界を征服するのはいとも簡単だった。キングストントリオという新しい西海岸の若者は才能と情熱をうまくミックスすることでフォークソングに心地よく伝染する性質を植えたのだった。

キングストントリオの歌はその時代の完璧な申し子だった。スプートニクや宇宙開発競争は、成熟した戦後のベビーブーマーを両親と仲たがいさせることなく結集させる伝統的かつユーモアを伴う音楽需要を作り出した。そしてまもなく若々しい大統領が伝統の灯りを新しい世代へ伝える時代であることを詩的な表現で後押ししたのである。

今や40代後半になったトリオ創設メンバーが再会するという企画は実に不自然でもあった。ガードは1961年にグループを脱退し、レイノルズは1967年だった。そしてシェーンが5年後にキングストントリオの名前を買い取るまでグループは廃業していた。彼(シェーン)は昔の曲を大事にしながら2人の仲間と全国を巡業しまあまあの成功を収めている。

とはいえ、ガード、レイノルズそしてシェーンの4氏は昨年(1981年)の11月まで20年間一緒に舞台に出たことはなかった。

house at Magic Mountain Amusement Park near here was taped by the Public Broadcasting Service as a 90-minute fund-raising special. (It airs tonight and tomorrow night in Los Angeles, and Tuesday in New York.)

For one thing, the three men don't seem to like each other much any more, and despite the program have little apparent desire to sing together again. And organizers of the PBS show who had been trying for years to reunite the original trio have discovered--to their surprise--that there isn't a great public demand for it either.

Could it be that people have forgotten that the Kingston Trio isn't just another "oldie" outfit? The group is, after all, the originator of the folk-singing craze of the '50s and '60s, with a still-audible influence on today's pop music.

The trio's album sales from their early years together still rank in the recording industry's top 10. Coming right at the time stereo was introduced, the group was among the first to score more heavily with albums than with single records. But the trio made a more indelible mark through its popularity among high schoolers and collegians. How often did those school parties dissolve into guitar-strumming and rather desperately harmonized versions of "Tom Dooley" and "Tijuana Jail"?

While it may have been the music of Peter, Paul and Mary, Bob Dylan and others that later helped politicize the same audience for the civil rights and anti-Vietnam war movements, it was the Kingston Trio that provided the prelude for all those more provocative artists. Today, it's still easy to hear overtones of the trio in such groups as the Eagles or Fleetwood Mac.

マジックマウンテン遊園地の近くの会場は観客で3分の2が埋め尽くされた。この公演の様子はPBSにより慈善特番として90分のビデオに収められた。(ロサンゼルスでは今夜と明日の夜、ニューヨークでは火曜日に放映される予定)

一つ言えるのは、3人はもはやそれぞれ互いに好感を持っていないように見える。しかもプログラム上の主旨とは裏腹に一緒に歌うという意欲もほとんど見受けられない。そして何年もかけてオリジナルトリオの再会の集いを企画したPBSの主催担当者も大衆からの要望はそれほど強くはなかったことに気がついたはずだ。彼らも驚いたことだろう。

人々はキングストントリオが単なる昔懐かしきグループではないことを忘れてしまったのかも知れない。何とんでもこのグループは50年代、60年代のフォークミュージックの大流行の火付け役である。いまだに今日のポップス界に影響を与えている。

トリオのアルバム売り上げは初期のものも含めると今でもレコード業界のトップ10に入っている。丁度ステレオが登場した時代、シングルレコードよりアルバムがもっと売れた最初のグループの一つだった。

しかしトリオの人気は高校生や大学生の間では群を抜いていた。こういった学生パーティで彼らはどれほどギターをかき鳴らしたり、「トム・ドローリー」や「ティファナの監獄」を相当必死になって歌っていたのだろうか？

一方、ピーター・ポール&マリー、ボブ・ディラン達の音楽は後に観客が公民権や反ベトナム戦争運動といった政治に関心を持つきっかけになった。こういった挑発的とも言える音楽家全てにその序曲を提供したのがキングストントリオだった。今日でもイーグルスやフリートウッドマックのようにそういったグループの中でトリオの歌を聴くことができる。

In the PBS special we hear folk music at its most innocent. There's the rollicking good fun of "M.T.A.," that story of the man trapped on the Boston subway because of a fare increase he couldn't afford. Any of the other 13 trio songs on the show--"Worried Man," "Greenback Dollar" and "Scotch and Soda," for instance--could transport the middle-30s viewer back into high school for a few minutes. At first it maybe hard to tell that there's friction among the original trio members; they clearly are enjoying the chance to do their old numbers in this rare new spotlight. They're still performers, after all. Notice, however, that there's no embracing among the old buddies, and that they don't joke among themselves as they did in those now-famous early albums and in concerts at San Francisco's "hungry i."

The maturity is vocal, but not always personal.

If oldtime trio fans tune to to see the original members, "I think they'll be disappointed," said Dave Guard after the taping. "The show was more of a promotion for the Kingston Trio that's performing these days." "That's exactly what it was, and if he doesn't like it, it's tough," responds Bob Shane. "Dave Guard sold his interest in the Kingston Trio for cash money--\$300,000--and I'm not going to feel sorry for him. I don't enjoy singing with him; I don't enjoy his voice."

Mr. Shane finds his own trio today "more musical; essentially we're a better group." Wherever it sings, it sticks to the old standards, he says, because "people want nostalgia."

PBS特番では実に無邪気になってフォークソングが楽しめる。「MTA」を大きな声で騒々しく歌うといった喜びがある。この歌は運賃値上げでボストンの地下鉄から降りることが出来なくなった乗客の物語である。「ウォリッドマン」、「グリーンバック・ダラー」そして「スコッチ&ソーダ」といった外に歌われた13曲、どの歌も30代の観客をしばしの間高校時代に運んでくれる。

まずオリジナルトリオのメンバー間に不和があることを忘れさせるほど、彼らはめったにないこの舞台で昔の歌を演奏する機会を明らかに楽しんでいるのである。やっぱり彼らは今でも芸人である。

しかし、注目しなくてはならないのは昔の仲間が抱き合うシーンがないことだ。しかも初期のアルバムやサンフランシスコのハングリーアイの舞台で行われた彼らの間でのジョークもないのである。

円熟していることは間違いないが必ずしも容姿のことではない。

昔のファンがオリジナルトリオのメンバーを見たとしたら、「きっと彼らはがっかりするだろうね。」とビデオ取りの後デイブ・ガードは言った。「現在活動しているキングストトリオの良いプロモーションになったよ」「実にその通りさ。もし気に入られなければ大変なことだ」とボブ・シェーンは応じた。「デイブ・ガードは彼が持っているキングストトリオの権利を30万ドルの現金で売った。僕は彼のことをかわいそうだとは思っていない。彼と一緒に歌うことは楽しくないし彼の声もいやなんだ」

シェーンは現在彼自身のトリオを見つけ出し、「もっと音楽的になっている。本質的に我々はより優れたグループだよ。またどこで歌っても昔のスタンダード曲を大事にしている。何故なら皆郷愁を望んでいるからさ」と言っている。

Nick Reynolds doesn't get embroiled in much of this. He laughs about the disputes and says he was "the peacemaker" in rehearsals for the PBS show. "That was always my job," he adds. "Bobby's trying to make a living" by doing songs the old way, while Dave, the original lead member of the group, wants to innovate. "Dave wanted to do about 19 chords in 'Tom Dooley'; it's a two-chord song."

The great success of their youth left all three with a rare freedom to pursue their widely divergent interests. Mr. Guard divides his time between his northern California and Hawaii homes. Still writing music, he also is a student of folklore, having written a book on the ancient Irish "Deirdre" legend. Mr. Shane has the national touring life he loves. And Mr. Reynolds has been living what is perhaps the dream of many executives who'd like to call it quits in mid-career: the life of a rancher in Oregon.

In other words, enjoy the reunion. It may be another 20 years for the next one.

ニック・レイノルズはこういったことにはあまり巻き込まれてはいない。彼は言い争いを笑い飛ばしPBS公演のリハーサルの間、自分は仲裁人だったと言う。「これはいつも僕の役割だった」と付け加えた。「ボビーは昔のやり方で歌うことでやっていこうとしている。一方グループのオリジナルリーダーのデイブは革新的なことを望んでいる」
「デイブは『トムドローリー』を19のコードで演奏したがっていた。この歌はコードが2つの曲なんだ」

若い頃の大きな成功はこの3人に対しそれぞれ異なる興味を追い求める自由を残してくれた。これは普通では手に入らない自由である。ガードは北カリフォルニアとハワイの2つの家で時間を分けて過ごしている。今でも作曲をしている。また民俗学を学んでいて古代アイルランドの伝説ヒロイン「デルドラ」の本を書いたりしている。

シェーンは大好きな全国ツアーを行っている。そしてレイノルズは、恐らく多くの重役達が若くして引退し夢に描くようなオレゴンの牧場で人生を過ごしている。

とはいっても再会の集いを楽しもうではないか、次の再会まであと20年はかかるだろうから。
